

حُدِّوْ أَمِيْنَهُ: دَمَلَا وَحَمَلَمَبَرِ الْاَحْصَا

أَنَا أَفْرَمُ مُرُؤًا أَنَا: هُوَ يَلْمَعُ حُدَّ اُنَا. وَأَمَّا هُوَ هُوَ: حَلَّحَتْبَا وَخُدَّوِي.
هُوَ أَمْسَى حَرْحَمَا أَلْمُصَا هَلَّكْنَا: أُنَا وَنَدَّ هُنَا مَعْتِي تَتَلَّهْ.
لَا لَأَمَّا، أَمَّا مَدَانْتَنَا: وَمَعْتِي مَعْتَنَا مَقْلَا مَعْتَنَا.
هُوَ أَمْسَى حَرْحَمَا. وَأَنَا وَمَعْتِي كَهْ هَيْ: مَعْنَهُ مَدَانْتَنَا وَحَلَّوْمَهُ، حَلَّحْنَا.

بعد الإنجيل: بلحن بخول مدم إثباقيث

أينو أفريم مويثنو، وديياتي كوثبنو. دتهوي سوهدوثو، لتلميذي دبوثرار.
هواو آمينين بصلوثو، إيومو وليليو. أكورو دكورب وثوني، شوفرون علوثه.
لنو تهون آخ مايني، دموعيون كونوبي حقلوثون.
هواو آمينين بصلوثو. دينو دماجب لوه ساغي، منوه متعدادار بترايهون عولمي.

Post Gospel Hymn: Tune bkhul me-dem eth-ba-qith

ai-no Af-rem mo-yeth-no, wdi-ya-ti-qi kotheb-no, dteh-wé soh-du-tho
ltal-mi-dé dbo-thar. hwaw ami-nin bas-lu-tho imo-mo wlil-yo, akoro
dko-reb wto-né shof-ron 'al-lo-theh. lo teh-wun akh ma-yi-né, dmaw'-
yon ku-bé haq-loth-hun. hwaw ami-nin bas-lu-tho. day-no dma-ḥeb loh
sa-gi, menoh meth-'a-dar bat-ray-hun 'ol-mé.

Translation: I, Ephrem, am dying and I write my testament that it may be a witness to my disciples after me: be unceasing in prayer day and night. When the ploughman ploughs twice, his harvest is good. Do not be like the slothful, whose fields spout thorns, but be unceasing in prayer for he who loves to do so receives great reward in this world and the next.

الترجمة: قال أفرام: ها أنا أموت وأكتب وصية لتكون شهادة للتلاميذ من بعدي. كونوا مداومين على الصلاة ليلاً ونهاراً. فالفلاح الذي يفلح ويشقى تنمو غلاله. لا تكونوا كالكسالى الذين تنمو الأشواك في حقولهم. كونوا مداومين على الصلاة. فالذي يحبها تعضده في العالمين.